

Ehrenberg, AJ, EA Moehle, CE Brook, CAH Doudna, LB Witkowsky, R Sachdeva, A Hirsh, K Barry, JR Hamilton, E Lin-Shiao, S McDevitt, L Valentin-Alvarado, KN Letourneau, [...], on behalf of the IGI SARS-CoV-2 Testing Consortium. 2021. Launching a saliva-based SARS-CoV-2 surveillance testing program on a university campus. *PLoS ONE* 16(5): e0251296. The original text can be found at <https://doi.org/10.1371/journal.pone.0251296> under no copyright restrictions (CC0 1.0).

Translators

Celio Batres, Undergraduate Student, University of California, Berkeley, CA 94720
cbatresbatres@berkeley.edu

Allison Mays, Undergraduate Student, University of California, Berkeley, CA 94720
allisonmays@berkeley.edu

Jesus Reynosa, Undergraduate Student, University of California, Berkeley, CA 94720
j.reynosa@berkeley.edu

Ixchel Gonzalez Ramirez, PhD Candidate, University of California, Berkeley, CA 94720
ixchel_gonzalezrmz@berkeley.edu

Intended Audience: Scientists

Language: Spanish

Translated on 03/31/2022 via DeepL and corrected by our translators. The corrections focused on the syntax and grammar of the Spanish version. The translation didn't have any words that required further explanation but syntax and grammar errors were present. This translation was done as part of the Spring 2022 *Breaking Language Barriers in Ecology* seminar led by Rebecca D. Tarvin at the University of California, Berkeley.

Traducido el 03/21/2022 via DeepL y corregido por los traductores. Las correcciones se enfocaron en la sintaxis y gramática de la versión en Español. La traducción no tuvo palabras que requieren explicaciones, pero si tuvo errores con la sintaxis y gramática de las oraciones. Esta traducción fue hecha como parte del seminario "Rompiendo las barreras del idioma en ecología" en el semestre Primavera 2022, liderado por la Dra. Rebecca D. Tarvin, en la Universidad de California, Berkeley.

Translation

Implementación de un programa de vigilancia del SARS-CoV-2 basado en saliva en un campus universitario

Las pruebas de vigilancia periódicas para detectar el SARS-CoV-2 en individuos asintomáticos han sido centrales para la prevención de brotes de SARS-CoV-2 en los campus universitarios. Aquí describimos el programa de pruebas voluntarias de saliva implementado en la Universidad de California, Berkeley, durante un período temprano de la pandemia de SARS-CoV-2 en 2020. El programa se inició como un estudio de investigación antes de su implementación clínica, lo que nos permitió lanzar las pruebas de vigilancia mientras que aún continuábamos optimizando el protocolo. Los resultados –tanto del protocolo de la prueba en sí, como de la experiencia de los participantes en el estudio– muestran que el programa logró proporcionar pruebas rutinarias y sólidas capaces de contribuir a la prevención de brotes dentro de una comunidad universitaria, y ofrecen estrategias para fomentar la participación y el sentido de responsabilidad cívica.